

Kira

เพราะว่าตรงนี้มีเธอ  
BECAUSE YOU'RE HERE

君がいるから

มานัทสี และมาฟูยุ  
เรื่องและภาพ

สุธีรา ศรีตระกูล  
แปล

การอ่านคือรากฐานที่สำคัญ







เพราะว่าตรงนี้มีเธอ

BECAUSE YOU'RE HERE

君がいるから

เรื่องและภาพ มานัทส์ และมาฟุยุ  
แปล สุธีรา ศรีตระกูล



# เนื้อหา

เพราะว่าตรงนี้มีเธอ.....	7
เธออย่างที่เป็นเธอ.....	19
ยามที่มองไม่เห็นหนทาง.....	33
จงกล้าหาญเกิด.....	45
วันเวลาที่เราใช้ร่วมกัน.....	57
ใช้ชีวิตในแบบฉบับของเธอเอง.....	67



เพราะว่าทรงนี้มีเธอ



ฉันเคยคิดว่าตัวฉันช่างแสนจะธรรมดา ไม่มีค่าอะไร  
ฉันไม่รู้ว่าคุณจะเรียกความรู้สึกนี้ว่าอย่างไรดี

แต่แล้วเวลานั้นก็มาถึง  
วันนั้นก็ในวันธรรมดาๆ วันหนึ่ง  
ไม่ต่างอะไรกับทุกๆ วัน เป็นวันที่ไม่มีอะไรพิเศษไปกว่าวันอื่นๆ

แต่วินาทีที่เธอเข้ามาออกฉัน  
ความระยิบระยับของดวงดาวทั้งจักรวาลก็โปรยปรายลงมาที่ตัวฉัน  
ใจของฉันพองโต มีความสุขเหลือเกิน...ที่ได้มีชีวิตอยู่บนโลกใบนี้

แต่เมื่อฉันมาลองคิดดู  
ฉันแค่ลองคิดดูเล่นๆ เท่านั้นนะ  
ถ้าโลกนี้ไม่มีเธอ...

ถึงจะไม่มีเธออยู่ข้างๆ จริงๆ ฉันก็คงยังใช้ชีวิตต่อไปได้  
แม้ว่าทุกอย่างคงจะดูเลือนราง และฉันคงจะรู้สึกเศร้าใจมากก็ตาม  
ฉันคงจะหัวเราะ ดูหนังเรื่องที่ชอบ ต้มกาแฟบ้างเป็นบางครั้ง  
ออกไปเดินเล่นทุกวัน อ่านหนังสือไปเรื่อยๆ พบเจอผู้คน และวาดรูป  
ฉันคงจะใช้ชีวิตไปตามใจเหมือนอย่างคนอื่นๆ เขาทำกัน

เธอเองก็คงจะพบเจอผู้คนมากมาย และใช้ชีวิตต่อไปเรื่อยๆ ในโลกที่ไม่มีฉันอยู่เหมือนกัน

คงจะเป็นเช่นนั้น ฉันหลับตาลง ลองจินตนาการถึงการมีชีวิตแบบนั้น  
แต่ละวันที่ผ่านไปมันคงจะน่าเบื่อมากเลยละ





การมีอายุยืนเพียงอย่างเดียว อาจเป็นเรื่องที่น่าเศร้าใจ  
นอกจากจะมีชีวิตที่ยืนยาวแล้ว เธอก็ต้องใช้ชีวิตอย่างมีความสุขไปด้วยนะ  
ฉันขอให้เธอมีสุขภาพแข็งแรงเสมอ และตลอดไปเลย

“เธอช่วยนั่งอยู่ตรงนั้นสักเดี๋ยวล่ะไหม  
ไม่ต้องพูดอะไรก็ได้ แค่อยู่ตรงนั้นแหละ”

ฉันอยากจะหายตัวไปจากโลกเสียเดี๋ยวนี้อเลย  
ถ้าเธอมาถูกตัวฉันตอนนี้

ฉันคงจะระเบิดอารมณ์ใส่

และอาจจะแวงกัดเธอเอาได้

เธอคงจะบอกว่าไม่เป็นไรหรอก

แต่ฉันคงจะยิ่งเกลียดตัวเองมากขึ้นอีก

ได้โปรดอยู่ตรงนั้นก่อน ไม่ต้องพูดอะไรก็ได้

แค่ช่วงที่ฉันพยายามสงบใจลง

“เธออาจไม่ได้ยินเสียงของฉัน  
แต่ฉันกำลังคุยกับเธออยู่ในใจนะ

เธอรู้ไหมว่า ที่ผู้ใหญ่ไม่ร้องไห้  
เหมือนกับเด็กเล็กๆ

ไม่ใช่เพราะว่าพวกเขาโตแล้วและแกร่งขึ้น

แต่เพราะว่าพวกเขาไม่มีสถานที่

ที่รู้สึกปลอดภัยพอที่จะร้องไห้ได้ต่างหาก

และตอนนี้ ฉันจะเป็นที่ปลอดภัย

ที่แข็งแกร่งที่สุดในจักรวาลให้แก่เธอเอง

ฉันจะระวังไม่ให้เสียงร้องไห้ของเธอตั้งออกไป

เธอจะปลอดภัยเมื่ออยู่กับฉัน”





เธอฟังฉันนะ มีคนเคยพูดไว้ว่า  
ตอนที่เรากเกิดมาบนโลกใบนี้ มีด้ายสีแดงเส้นหนึ่ง  
ที่ผูกเชื่อมเราไว้กับเนื้อคู่ที่เราจะได้พบในวันข้างหน้า

เราสองคนอาจจะมิด้ายสีแดงผูกเชื่อมกันอยู่ก็ได้นะ  
เธอว่าไหม

